

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbs

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb zur unbefristeten Einstellung

94 Verwaltungssachbearbeiterinnen /**Verwaltungssachbearbeiter****(VI. Funktionsebene)****Vollzeitstellen und Teilzeitstellen**

Es handelt sich um folgende Stellen für die Landesverwaltung:

- Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Bildungsförderung (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Bildungsförderung (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Gesundheit (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Wohnungsbau (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Straßendienst (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Prad am Stilfserjoch – die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten);

Es handelt sich um folgende Stellen für die Schulverwaltung:

59 Stellen befinden sich an Schulen mit deutscher Unterrichtssprache:

- Grundschulsprengel Auer (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Avviso di concorso pubblico

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante concorso pubblico per l'assunzione a tempo indeterminato

94 collaboratrici amministrative /**collaboratori amministrativi****(VI qualifica funzionale)****posti a tempo pieno e posti a tempo parziale**

Si tratta dei seguenti posti per l'Amministrazione provinciale:

- Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Diritto allo studio (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Diritto allo studio (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Salute (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Edilizia abitativa (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Servizio strade (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Prato allo Stelvio – il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco);

Si tratta dei seguenti posti per l'Amministrazione scolastica:

59 posti si trovano presso scuole con insegnamento in lingua tedesca:

- Circolo di scuola elementare Ora (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);



- Sozialwissenschaftliches Gymnasium und Fachoberschule für Tourismus Bozen (1 Teilzeitstelle, 25 Wochenstunden);
- Klassisches, Sprachen- und Kunstgymnasium Bozen (2 Vollzeitstellen, 38 Wochenstunden);
- Klassisches, Sprachen- und Kunstgymnasium Bozen (2 Teilzeitstellen, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen Europa (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen - Stadtzentrum (2 Teilzeitstellen, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen – Stadtzentrum (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handwerk und Industrie Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Fachschulen für Hauswirtschaft und Ernährung Haslach, Neumarkt und Tisens (2 Teilzeitstellen, 28 Wochenstunden);
- Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Tisens (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel und Grafik 'Johannes Gutenberg' Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Landesfachschule für Sozialberufe 'Hannah Arendt' Bozen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Mittelschule Brixen Stadt (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Brixen Milland (1 Teilzeitstelle, 22 Wochenstunden);
- Fachoberschule für Wirtschaft, Grafik und Kommunikation Brixen (2 Teilzeitstellen, 26 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie 'Chr. J. Tschuggmall' Brixen (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie 'Chr. J. Tschuggmall' Brixen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Liceo delle scienze umane e istituto tecnico per il turismo Bolzano (1 posto a tempo parziale, 25 ore settimanali);
- Liceo classico, linguistico ed artistico Bolzano (2 posti a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Liceo classico, linguistico ed artistico Bolzano (2 posti a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Bolzano Europa (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Bolzano/Centro (2 posti a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Bolzano/Centro (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per l'artigianato e l'industria di Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuole professionali per l'economia domestica e agroalimentare Aslago, Egna e Tesimo (2 posti a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare Tesimo (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio e le arti grafiche 'Johannes Gutenberg' – Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per le professioni sociali 'Hannah Arendt' di Bolzano (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Scuola media Bressanone città (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Bressanone Millan (1 posto a tempo parziale, 22 ore settimanali);
- Istituto tecnico per economia, grafica e comunicazione Bressanone (2 posti a tempo parziale, 26 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria 'Chr. J. Tschuggmall' – Bressanone (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria 'Chr. J.



- Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie 'Chr. J. Tschuggmall' Brixen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Berufsbildungszentrum Bruneck (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Technologische Fachoberschule Bruneck (1 Teilzeitstelle, 22 Wochenstunden);
- Wirtschaftsfachoberschule Bruneck (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Graun (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Innichen (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Tschöggberg (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Mittelschule Klausen (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Mittelschule Klausen (1 Teilzeitstelle, 23 Wochenstunden);
- Mittelschule Klausen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Deutschsprachiger Kindergartensprengel Lana (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Grundschulsprengel Lana (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Leifers (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Oberschulzentrum Mals (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Oberschulzentrum Mals (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Mals (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Realgymnasium und technologische Fachoberschule Meran (1 Teilzeitstelle, 31 Wochenstunden);
- Landeshotelfachschule 'Kaiserhof' Meran (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Tschuggmall" – Bressanone (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria 'Chr. J. Tschuggmall" – Bressanone (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Centro di formazione professionale Brunico (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto tecnologico Brunico (1 posto a tempo parziale, 22 ore settimanali);
- Istituto tecnico economico Brunico (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Curon (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva San Candido (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Tschöggberg (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Scuola media Chiusa (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Scuola media Chiusa (1 posto a tempo parziale, 23 ore settimanali);
- Scuola media Chiusa (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Circolo di scuola dell'infanzia in lingua tedesca Lana (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Circolo di scuola elementare Lana (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Laives (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto d'istruzione secondaria di secondo grado di Malles (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituto d'istruzione secondaria di secondo grado di Malles (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Malles (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Liceo scientifico e istituto tecnologico Merano (1 posto a tempo parziale, 31 ore settimanali);
- Scuola alberghiera provinciale 'Kaiserhof' di Merano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);



- Sozialwissenschaftliches, Sprachen- und Kunstgymnasium Meran (2 Vollzeitstellen, 38 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie 'Dipl. Ing. Luis Zuegg' Meran (1 Teilzeitstelle, 36 Wochenstunden);
- Schulzentrum Sand in Taufers (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Oberschulzentrum Schlanders (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Schluderns (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Schlern (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Terlan (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Tramin (1 Teilzeitstelle, 24 Wochenstunden);
- Fachschule für Land- und Hauswirtschaft 'Salern' (1 Teilzeitstelle, 24 Wochenstunden);
- Schulsprengel Welsberg (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Vintl (1 Teilzeitstelle, 23 Wochenstunden);
- Musikkonservatorium "Cl. Monteverdi" (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Musikkonservatorium "Cl. Monteverdi" (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Grundschulsprengel Bozen (1 Teilzeitstelle, 30 Wochenstunden);
- Deutschsprachiger Kindergartensprengel Neumarkt (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Naturns (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Grundschulsprengel Brixen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie Meran (1 Teilzeitstelle, 24 Wochenstunden);
- Liceo delle scienze umane, linguistico ed artistico Merano (2 posti a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria "Dipl. Ing. Luis Zuegg" – Merano (1 posto a tempo parziale, 36 ore settimanali);
- Centro scolastico di Campo Tures (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);
- Istituto d'istruzione secondaria di secondo grado di Silandro (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Sluderno (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- istituzione scolastica comprensiva Sciliar (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Terlan (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Termeno (1 posto a tempo parziale, 24 ore settimanali);
- Scuola professionale per l'agricoltura e l'economia domestica 'Salern' (1 posto a tempo parziale, 24 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Monguelfo (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Vandoies (1 posto a tempo parziale, 23 ore settimanali);
- Conservatorio di musica "Cl. Monteverdi" (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Conservatorio di musica "Cl. Monteverdi" (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Circolo di scuola elementare Bolzano (1 posto a tempo parziale, 30 ore settimanali);
- Circolo di scuola dell'infanzia in lingua tedesca Egna (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Naturno (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Circolo di scuola elementare Bressanone (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto tecnico per il turismo e le biotecnologie Merano (1 posto a tempo parziale, 24 ore settimanali);



26 Stellen befinden sich an Schulen mit italienischer Unterrichtssprache:

- Schulstufenübergreifende Schule Bruneck - Pustertal (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Bruneck - Pustertal (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Brixen (2 Teilzeitstellen, 19 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Sterzing – Wipptal (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Landeshotelfachschule 'Cesare Ritz' Meran (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Landeshotelfachschule 'Cesare Ritz' Meran (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Schulsprengel Meran I (1 Teilzeitstelle, 29 Wochenstunden);
- Schulsprengel Leifers (1 Teilzeitstelle, 20 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Bozen-Europa 1 (1 Teilzeitstelle, 34 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Bozen-Europa 1 (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen II - Don Bosco (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen II - Don Bosco (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Oberschulzentrum "Galileo Galilei" - Bozen (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Oberschulzentrum "Galileo Galilei" - Bozen (1 Teilzeitstelle, 21 Wochenstunden);
- Gymnasium "Giosué Carducci" – Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Gymnasium "Giosué Carducci" – Bozen (1 Teilzeitstelle, 37 Wochenstunden);
- Fachoberschule für Bauwesen, Umwelt und Raumplanung" A. e P. Delai" - Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);

26 posti si trovano presso scuole con insegnamento in lingua italiana:

- Istituto pluricomprensivo Brunico - Val Pusteria (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituto pluricomprensivo Brunico - Val Pusteria (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituto pluricomprensivo Bressanone (2 posti a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto pluricomprensivo Vipiteno - Alta Val d'Isarco (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale alberghiera 'Cesare Ritz' di Merano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale alberghiera 'Cesare Ritz' di Merano (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Merano I (1 posto a tempo parziale, 29 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Laives (1 posto a tempo parziale, 20 ore settimanali);
- Istituto pluricomprensivo Bolzano-Europa 1 (1 posto a tempo parziale, 34 ore settimanali);
- Istituto pluricomprensivo Bolzano-Europa 1 (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Bolzano II - Don Bosco (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Bolzano II - Don Bosco (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);
- Istituto di istruzione secondaria di II grado "Galileo Galilei" - Bolzano (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);
- Istituto di istruzione secondaria di II grado "Galileo Galilei" - Bolzano (1 posto a tempo parziale, 21 ore settimanali);
- Liceo "Giosué Carducci" – Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Liceo "Giosué Carducci" – Bolzano (1 posto a tempo parziale, 37 ore settimanali);
- Istituto tecnico per le costruzioni, l'ambiente e il territorio "A. e P. Delai" – Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);



- Landesberufsschule für Handwerk und Industrie 'Luigi Einaudi' Bozen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel, Tourismus und Dienstleistungen 'Luigi Einaudi' Bozen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Gymnasium "Evangelista Torricelli" - Bozen (2 Teilzeitstellen, 19 Wochenstunden);
- Gymnasium "Evangelista Torricelli" - Bozen (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Gymnasium "Evangelista Torricelli" – Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen Europa 2 (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen I – Altstadt (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);

2 Stellen befinden sich an Schulen mit ladinischer Unterrichtssprache:

- Kunstgymnasium "Cademia" (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Wirtschaftsfachoberschule der ladinischen Ortschaften - "Raetia" (1 Teilzeitstelle, 23 Wochenstunden);

Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.

Am Ende des Wettbewerbsverfahrens werden zwei verschiedene Rangordnungen erstellt, eine für die Landesverwaltung im engeren Sinn und eine für die Schulverwaltung, auf der Grundlage der Wahl, welche die Bewerber im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb getroffen haben. Sollte die Rangordnung für einen der in der Ankündigung erwähnten Bereiche erschöpft sein, behält sich die Verwaltung das Anrecht vor, übrige Kandidaten einem anderen Bereich als dem im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb angegebenen Bereich zuzuweisen.

Bei der Antragstellung müssen die Bewerber nur eine Präferenz angeben. Dies ist eine Alternative und daher ist es nicht möglich, die Wahl nicht zu treffen oder beide Kästchen anzukreuzen. In diesem Fall gilt die erste Möglichkeit als gewählt.

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmenausschreibung, die im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 28.07.2021, Nr. 30

- Scuola professionale provinciale per l'artigianato e l'industria 'Luigi Einaudi' di Bolzano (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, il turismo e i servizi 'Luigi Einaudi' di Bolzano (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Liceo "Evangelista Torricelli" – Bolzano (2 posti a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Liceo "Evangelista Torricelli" – Bolzano (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);
- Liceo "Evangelista Torricelli" – Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Bolzano - Europa 2 (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Bolzano I - Centro storico (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);

2 posti si trovano presso scuole con insegnamento in lingua ladina:

- Liceo artistico "Cademia" (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituto tecnico economico delle località ladine - "Raetia" (1 posto a tempo parziale, 23 ore settimanali);

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.

Al termine della procedura concorsuale verranno stilate due graduatorie distinte, una per l'amministrazione in senso stretto e una per l'amministrazione scolastica, in base alla scelta che i candidati hanno fatto nella domanda di ammissione al concorso. Nel caso in cui la graduatoria dei candidati idonei per uno dei due settori di cui al presente bando fosse esaurita, l'Amministrazione può assegnare i candidati e le candidate anche a un settore diverso da quello indicato in sede di domanda di iscrizione al concorso.

In sede di presentazione della domanda i candidati devono indicare una sola preferenza. Si tratta di un'alternativa e quindi non è possibile non effettuare la scelta o barrare entrambe le caselle. In tale evenienza si considera scelta la prima opzione.

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 28.07.2021, n. 30



(<https://bollettino.regione.taa.it/pdf/IV/2021/30/BO/BO30210425894.pdf>), veröffentlicht wurde.

Zugangsvoraussetzungen

- Reifezeugnis einer Oberschule;

(Siehe Bereichsvertrag vom 08.03.2006 und 17.05.2007 - die Bezeichnungen der einzelnen Diplome über die staatliche Abschlussprüfung haben sich geändert. Siehe Landesgesetz Nr.11/2010.)

- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladiner).

Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des **Zweisprachigkeitsnachweises** zu sein. Die vier Sprachniveaus der Zweisprachigkeitsprüfung sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B), B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen, die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

Für die horizontale und vertikale Mobilität siehe unter [Rahmenausschreibung](#).

Bewerberinnen und Bewerber mit einem im Ausland erworbenen Schultitel wird geraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung“ (für den Bereich zuständig: Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Schultitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Schulamt, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Andernfalls ist es in der Regel nicht möglich, zum Verfahren zugelassen zu werden. Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

Vorbehalt der Stelle

Der eventuelle Sprachgruppenvorbehalt ist bei der Stellenbeschreibung ersichtlich.

(<https://bollettino.regione.taa.it/pdf/IV/2021/30/BO/BO30210425894.pdf>).

Requisiti d'accesso

- Esame di stato (ex-maturità);

(Vedasi contratto collettivo di Comparto del 08.03.2006 e 17.05.2007 - le denominazioni dei singoli diplomi di esame di Stato sono cambiate. Vedasi legge provinciale n. 11/2010.)

- attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini).

L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex liv. A), B2 (ex liv. B), B1 (ex liv. C) e A2 (ex liv. D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego. L'**attestato di bilinguismo**, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

Per la mobilità orizzontale e verticale si veda il [bando di concorso quadro](#).

Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo di scuola secondaria di secondo grado non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 “Diritto allo studio” (referente di settore: Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (Intendenza scolastica, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso. In mancanza, di regola non si può venire ammessi alla procedura. L'ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Riserva del posto

La riserva dei posti è indicata nella rispettiva descrizione del posto bandito.



Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Achtung: die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache - eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 sind 28 Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, werden die Stellen einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 3 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnungen können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnungen und im Falle des allgemeinen Stellenplans die Rechtsvorschriften über den sprachlichen Proporz zu beachten.

Antragstellung

Die Anträge zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren müssen bis spätestens **18.04.2023, 12:00 Uhr**, gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

- mittels **zertifizierter E-Mail (PEC)** ausschließlich an folgende Adresse:

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Attenzione: la conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02.09.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva di 28 posti per i volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, i posti saranno assegnati ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

Assunzione di idonei

Entro 3 anni a decorrere dalla pubblicazione delle graduatorie, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto delle graduatorie di concorso e, in caso del ruolo generale, della normativa sulla proporzionale linguistica.

Presentazione della domanda

Le domande di ammissione alla procedura concorsuale devono essere presentate **entro le ore 12.00 del 18.04.2023**, secondo una delle seguenti modalità:

- tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente al seguente indirizzo:



personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.rov.bz.it

- mittels **E-Mail** ausschließlich an folgende Adresse: Personalaufnahme@provinz.bz.it
- mittels **Einschreibesendung** an die Autonome Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13. Als termingerecht eingereicht gelten Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Achtung! Die Kopie des Personalausweises muss dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines Codes, den die Verwaltung jeder Bewerberin und jedem Bewerber zuweist. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt. Zu diesem Zweck muss jede Bewerberin / jeder Bewerber im Antrag auf Zulassung deutlich und leserlich eine gültige E-Mail-Adresse angeben. Diese wird von der Verwaltung für jeden direkten Kontakt und insbesondere für die Übermittlung des der einzelnen Bewerberin / dem einzelnen Bewerber zugewiesenen Codes verwendet. Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und

personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

- tramite **e-mail** esclusivamente al seguente indirizzo: assunzionipersonale@provincia.bz.it
- a mezzo **raccomandata** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13. Si considerano prodotte in tempo utile le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

Attenzione! Alla domanda deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet: <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i nominativi singoli, bensì mediante un codice assegnato dall'Amministrazione a ogni candidata e candidato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro. A tal fine ogni candidata o candidato deve obbligatoriamente indicare in modo chiaro e leggibile nel modello di domanda un indirizzo di posta elettronica valido. Questo sarà utilizzato dall'Amministrazione per eventuali contatti diretti e in particolare per comunicare l'assegnazione del codice abbinato al singolo candidato o candidata. Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. È quindi dovere e interesse di ogni candidata o candidato mantenere



Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Es ist daher Pflicht und Interesse einer jeden Bewerberin / eines jeden Bewerbers, ihr / sein E-Mail-Postfach aktiv zu halten und es rechtzeitig zu konsultieren, um ihren / seinen Code zu erfahren.

Bewerberinnen und Bewerber, die den Code nicht erhalten haben oder ihn in den Einladungen zu den Prüfungen nicht finden, müssen sich unverzüglich mit der Verwaltung, unter der am Ende dieser Bekanntmachung angegebenen Adresse, in Verbindung setzen.

Die Verwaltung haftet nicht für den Fall, dass ein Bewerber oder eine Bewerberin, aus welchen Gründen auch immer, den Code nicht erhalten hat.

Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Maßnahmen aufgrund des Covid-19-Notstands auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, telematische Prüfungsmodalitäten oder Abwicklung der Prüfungen an verschiedenen Sitzen usw.). Die operativen Änderungen werden durch Ankündigung und zusätzliche Anweisungen auf der Webseite der Abteilung Personal bekanntgegeben. Es wird empfohlen, die Webseite bis zu den Prüfungsterminen regelmäßig zu besuchen. Die Entscheidung zur Änderung der Vorgehensweise kann auch direkt auf Initiative der Prüfungskommission getroffen werden.

Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats – Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat ausdrücklich den diesbezüglichen Antrag stellen (s. Formular „Antrag auf Zulassung“), in dem die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann der Kandidatin / dem Kandidaten beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichen Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder

aktiva la propria casella di posta e consultarla tempestivamente per conoscere il proprio codice.

La candidata o il candidato che non avesse ricevuto il codice o non lo trovasse tra gli inviti alle prove, deve contattare tempestivamente l'Amministrazione all'indirizzo riportato in fondo al presente bando.

L'Amministrazione non risponde nei casi eventuali in cui un candidato o candidata, per qualunque causa, non abbia ottenuto il codice.

L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure per l'emergenza dell'epidemia da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, modalità telematiche o su più sedi, ecc.). Le variazioni operative sono rese note con avvisi e istruzioni integrative pubblicate sulla pagina web della Ripartizione Personale, che si consiglia di verificare regolarmente fino alla data delle prove d'esame. Le decisioni in merito possono essere comunque prese anche direttamente su iniziativa della commissione esaminatrice.

In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta (v. modello "domanda di ammissione"), indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidata e al candidato potrà essere data la possibilità di sostituire la prova scritta con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità della



Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem oben genannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen der Kandidatin / des Kandidaten, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf 50 % der für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

Die Mitteilung hinsichtlich der Genehmigung zur Allgemeinen Bewertungsrangordnung wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Prüfungsprogramm

Schriftliche Prüfung: Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

- Verwaltungsrecht (insbesondere Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Staatsgesetz vom 7. August 1990, Nr. 241);
- Kenntnisse im Bereich Eigenbescheinigungen (Artikel 46 und 47 und Artikel 71 bis 76 des DPR 28. Dezember 2000, Nr. 445);
- Grundkenntnisse im Bereich Datenschutz (Teil I, Titel I des GVDs vom 30. Juni 2003, Nr. 196 samt Anpassungen an die EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) n. 2016/679 und Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17);
- GVD 14. März 2013, Nr. 33 (Art. 5);
- Lösung von Fallbeispielen;
- Dienstplichten und Verhaltensregeln der öffentlichen Bediensteten (Verhaltenskodex für das Personal der Autonomen Provinz Bozen – Beschluss der Landesregierung Nr. 839 vom 28. August 2018);

Mündliche Prüfung: es wird die Eignung zur Aufnahme laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt und zusätzlich gemäß folgendem Programm der mündlichen Prüfung:

- Kenntnisse in der Benutzung gängiger IT-Anwendungen (Word, Excel, Internet) mit eventueller Benutzung eines Computers.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

candidata o del candidato. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta per cento del tempo stabilito per lo svolgimento della prova scritta. Anche le persone diversamente abili o con handicap devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione al proprio handicap per sostenere le prove d'esame (da documentare come sopra).

La comunicazione riguardante l'approvazione della graduatoria di merito viene pubblicata nel Bollettino della Regione.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Programma d'esame

Prova scritta: elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- Diritto amministrativo (in particolare legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, legge 7 agosto 1990, n. 241);
- Nozioni in materia di autocertificazioni (articoli 46 e 47 e articoli da 71 a 76 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445);
- Nozioni base in materia di protezione dei dati personali (parte I, titolo I del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 inclusi gli adeguamenti al regolamento generale per la protezione dei dati personali (GDPR) n. 2016/679 e legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17);
- D.lgs.14 marzo 2013, n. 33 (Art. 5);
- Soluzioni di casi esemplificativi;
- Obblighi di servizio e di comportamento dei pubblici dipendenti (Codice di comportamento del personale della Provincia Autonoma di Bolzano – delibera della Giunta provinciale n. 839 del 28 agosto 2018);

Prova orale: nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità all'assunzione in base al programma dell'esame scritto ed inoltre secondo il seguente programma della prova orale:

- Nozioni sull'uso di applicazioni informatiche di uso comune (Word, Excel, uso di Internet) con eventuale utilizzo di un personal computer.

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.



Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktezahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Zum Wettbewerbsverfahren wird auch zugelassen, wer einen Antrag über die Mobilität gemäß Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 sowie Art. 21 des Bereichsvertrags vom 04.07.2002 gestellt hat. Nach Abschluss des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Besetzung der Stelle

Gemäß Art. 10, Absatz 14 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2. September 2013), bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Wettbewerbsverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder den Wettbewerb nicht besteht, bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors oder der zuständigen Direktorin erneuert oder verlängert werden.

Übermittlung des Antrags mittels PEC oder E-Mail

Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme:

personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
oder an die E-Mail: Personalaufnahme@provinz.bz.it
übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove non supera il concorso e ne è escluso.

Al concorso è ammesso anche chi ha presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del Contratto collettivo intercompartimentale 12.02.2008 nonché art. 21 del Contratto di comparto 04.07.2002. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità – che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito – e una per il concorso pubblico.

Copertura del posto

In base all'art. 10, comma 14 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22), il personale in servizio a tempo determinato che, invitato a partecipare ad una procedura concorsuale, senza fondato motivo, non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, fatto salvo che non vi siano altri candidati o candidate idonei, che altrimenti non potrebbero essere assunti. In tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di candidate e candidati idonei il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato su richiesta del direttore o della direttrice competente.

Invio della domanda tramite PEC oppure e-mail

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale:

personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)
oppure l'e-mail (inviando la domanda all'indirizzo: assunzionipersonale@provincia.bz.it), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale e in busta chiusa) anche dopo il termine di consegna delle domande, ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non



Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412102 oder ✉ pietro.fincati@provinz.bz.it.

valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ pietro.fincati@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412102.



4. Personal

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 - 39100 Bozen Tel. 0471 412102 oder 0471 412244 personalaufnahme@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provinz.bz.it/personal/	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 - 39100 Bolzano Tel. 0471 412102 oppure 0471 412244 assunzionipersonale@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provincia.bz.it/personal/
ANTRAG AUF ZULASSUNG zum öffentlichen Wettbewerb: TERMIN: 18.04.2023, 12:00 Uhr	DOMANDA DI AMMISSIONE al concorso pubblico: SCADENZA: 18.04.2023, ore 12.00
94 Verwaltungssachbearbeiterinnen / Verwaltungssachbearbeiter (VI. Funktionsebene) Vollzeitstellen und Teilzeitstellen	94 collaboratrici amministrative / collaboratori amministrativi (VI qualifica funzionale) posti a tempo pieno e posti a tempo parziale
Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.
ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Nachname	cognome
Name	nome
erworbener Nachname	cognome acquisito
geboren in am	nato/a a il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Prov.)	CAP (Prov.)
Straße..... Nr.	Via n.
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon	tel.cell.
Tel.	tel.
E-Mail	e-mail
Achtung: Bitte geben Sie Ihre E-Mail-Adresse deutlich und leserlich an, da diese für die Übermittlung des für die Prüfungseinladungen erforderlichen Identifikationscodes verwendet wird.	Attenzione: indicare in modo chiaro e leggibile l'indirizzo mail poiché verrà usato per l'invio del codice identificativo necessario agli inviti all'esame.
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC



Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ - Ort (Prov.) Straße Nr.	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Luogo..... (prov.) via n.
ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:	La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates: zu besitzen (für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürgerinnen und -Bürger den Antrag einreichen können, die – Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder – Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder – einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen)	<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro stato: (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che: – sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che – sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che – sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”)
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein	<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile). <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”). <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:
Achtung: Die Erklärung unterliegt einer Strafregisterauszugskontrolle. Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können.	Attenzione: La dichiarazione è soggetta a verifica al casellario giudiziale. L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento.
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.	<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.	<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:



OBER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie		Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo	
	
	
	
	
HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea		Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	Gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre		durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni			
	falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote			se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto		
	<input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)			<input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità		
Staatsprüfung Esame di stato			Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo	
.....			

<input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)
ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls werden Sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.	ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono inoltre essere in possesso dell' <u>esame di ladino</u> , pena esclusione dal concorso.
<input type="checkbox"/> (nur bei Punktegleichheit) Dienst bei folgender öffentlichen Verwaltung: ohne jeglicher Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben	<input type="checkbox"/> (solo in caso di parità di punteggio) di aver prestato servizio nella seguente pubblica amministrazione: senza aver riportato rilevi disciplinari negli ultimi due anni
Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99 Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: (<input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling) Invaliditätsgrad arbeitslos und in die entsprechenden Listen des Arbeitsamtes eingetragen: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	Per le categorie protette – Legge 68/99 appartenenza alla seguente categoria protetta: (<input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo) grado di invalidità disoccupato/a iscritto/a alle relative liste presso l'Ufficio del Lavoro: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
<input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung oder Lese-Rechtsschreibstörungen ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden:..... bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung	<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap o disturbo specifico di apprendimento i seguenti ausili oppure tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame.
<input type="checkbox"/> die nötige sanitäre Unterlagen beizulegen (s. Wettbewerbsankündigung).	<input type="checkbox"/> di allegare la necessaria documentazione sanitaria (v. avviso di concorso).



<p><u>Stellenvorbehalt für Streitkräfte – Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010</u> Zugehörigkeit zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte: <input type="checkbox"/> ja</p>	<p><u>Riserva per i militari – D.Lgs. n. 66/2010</u> appartenenza alla categoria dei volontari delle FF.AA: <input type="checkbox"/> si</p>
<p><u>Wenn älter als 65 Jahre:</u> <input type="checkbox"/> KEIN Anrecht auf eine Pension aufgrund des eigenen gesamten Beitragsalters (privat und öffentlich) erreicht zu haben und das ANRECHT auf eine Pension innerhalb der 71 Jahre zu erreichen (Art. 24 GD Nr. 201/2011)</p>	<p><u>Se di età superiore a 65 anni:</u> <input type="checkbox"/> di NON aver maturato alcun diritto a pensione in ragione della propria anzianità contributiva complessiva (privata e pubblica) e di MATURARE il diritto a una pensione entro i 71 anni, limite massimo previsto dal D.L. 201/2011, art. 24</p>
AUSWAHL DER RANGORDUNG	SCelta DELLA GRADUATORIA
<p>Achtung! Wählen Sie nur EINE der beiden Möglichkeiten Dies ist eine Alternative und daher ist es nicht möglich, die Wahl nicht zu treffen oder beide Kästchen anzukreuzen. In diesem Fall gilt die erste Möglichkeit als gewählt.</p>	<p>Attenzione! Scegliere solamente UNA delle due possibilità Si tratta di un'alternativa e quindi non è possibile non effettuare la scelta o barrare entrambe le caselle. In tale evenienza si considera scelta la prima opzione.</p>
Die/Der Unterfertigte erklärt:	La/Il sottoscritta/o dichiara:
<input type="checkbox"/> sich für Stellen der Verwaltung im engeren Sinn zu bewerben	<input type="checkbox"/> di candidarsi per posti presso l'amministrazione in senso stretto
Die / Der Unterfertigte bevorzugt die Aufnahme in folgenden Zonen (maximal 3 angeben, von 1 bis 3 nummerieren), wobei die Zuweisung des Dienstsitzes im Ermessen der Verwaltung liegt:	La / Il sottoscritta/o preferisce l'assunzione nelle seguenti zone (massimo 3, numerare da 1 a 3), fermo restando che l'amministrazione assegna le sedi di servizio a propria discrezione:
<input type="checkbox"/> Bozen	<input type="checkbox"/> Bolzano
<input type="checkbox"/> Meran	<input type="checkbox"/> Merano
<input type="checkbox"/> Brixen	<input type="checkbox"/> Bressanone
<input type="checkbox"/> Bruneck	<input type="checkbox"/> Brunico
<input type="checkbox"/> Schlanders	<input type="checkbox"/> Silandro
<input type="checkbox"/> Sterzing	<input type="checkbox"/> Vipiteno
oder – als Alternative –	oppure - come alternativa -
<input type="checkbox"/> sich für Stellen der Schulverwaltung zu bewerben	<input type="checkbox"/> di candidarsi per posti presso l'amministrazione scolastica
Die / Der Unterfertigte bevorzugt die Aufnahme in folgenden Zonen (maximal 3 angeben, von 1 bis 3 nummerieren), wobei die Zuweisung des Dienstsitzes im Ermessen der Verwaltung liegt:	La / Il sottoscritta/o preferisce l'assunzione nelle seguenti zone (massimo 3, numerare da 1 a 3), fermo restando che l'amministrazione assegna le sedi di servizio a propria discrezione:
<input type="checkbox"/> Bozen	<input type="checkbox"/> Bolzano
<input type="checkbox"/> Meran	<input type="checkbox"/> Merano
<input type="checkbox"/> Brixen	<input type="checkbox"/> Bressanone
<input type="checkbox"/> Bruneck	<input type="checkbox"/> Brunico
<input type="checkbox"/> Schlanders	<input type="checkbox"/> Silandro
<input type="checkbox"/> Sterzing	<input type="checkbox"/> Vipiteno
ABSCHNITT UNTERLAGEN	SEZIONE DOCUMENTAZIONE
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für <u>nicht</u> in der Provinz Bozen <u>Ansässige</u> ist <u>keine Ersatz-</u> <u>erklärung</u> mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit	<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Il personale dipendente dell'Amministrazione provinciale non è tenuto a presentare il certificato, purché l'abbia già presentato al momento della sua assunzione. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> ;



Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 - 39100 Bozen Tel. 0471 412102 oder 0471 412244 personalaufnahme@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provinz.bz.it/personal/		Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 - 39100 Bolzano Tel. 0471 412102 oppure 0471 412244 assunzionipersonale@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provincia.bz.it/personal/		
ERKLÄRUNG		DICHIARAZIONE		
nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:		solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino:		
Wichtige Anmerkung! Die Erklärung muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins des entsprechenden Wettbewerbsverfahrens einzureichen.		Avviso importante! La dichiarazione va compilata e contrassegnata ove pertinente in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine di consegna previsto per la relativa procedura concorsuale.		
<u>Die Erklärung ist im verschlossenem Kuvert abzugeben (zusammen mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen).</u>		<u>La dichiarazione deve essere consegnata esclusivamente in busta chiusa (insieme al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici).</u>		
<u>Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC oder E-Mail einreichen, daher das Formular NICHT beilegen:</u> die Erklärung ist im verschlossenem Kuvert am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.		<u>Per coloro che inviano la domanda per via telematica (PEC oppure e-mail) SENZA quindi allegare la presente dichiarazione:</u> la dichiarazione deve essere consegnata in busta chiusa il primo giorno delle prove d'esame.		
Nachname		cognome		
Name		nome		
geboren in am		nato/a a il		
Steuernummer			codice fiscale	
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:		La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:		
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:		
OBER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe) diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino) di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

<p><i>(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe)</i></p> <p>Die Universität/Hochschule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:</p> <p><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch</p>			<p><i>(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino)</i></p> <p>di aver frequentato tale istituto/università nella seguente lingua d'insegnamento:</p> <p><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano</p>		
<p>Zu den Stellenplänen des Schulpersonals und zu allen nach Sprachgruppen (italienisch und deutsch) getrennten Stellenplänen der Landesverwaltung, die nicht dem ethnischen Proportz unterliegen, haben auch die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe Zugang. Dazu ist jedoch der Studientitel oder die Ausbildung erforderlich, welcher bzw. welche die Voraussetzung darstellt für den Zugang zu den entsprechenden Stellen an einer Schule der ladinischen Ortschaften oder an einer Schule in der Sprache jener Sprachgruppe, für deren Stellenplan sie sich bewerben (Art. 3Bis, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 11).</p>			<p>Ai ruoli del personale scolastico e a tutti gli organici dell'amministrazione provinciale, distinti per i gruppi linguistici italiano e tedesco e comunque non sottoposti alla disciplina della proporzionale etnica, possono accedere anche gli appartenenti al gruppo linguistico ladino. È richiesto tuttavia che abbiano acquisito il titolo di studio o di formazione, che costituisce il requisito di accesso ai relativi posti presso una scuola delle località ladine oppure presso una scuola nella lingua del gruppo linguistico al cui ruolo aspirano (Legge Provinciale 15 aprile 1991, n. 11, art. 3bis, comma 2).</p>		
<p>ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen den Zweisprachigkeitsnachweis (deutsch-italienisch) besitzen und zudem im Besitz der Ladinischprüfung (D.P.R. Nr. 752/1976) sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:</p> <p><input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>			<p>ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono (oltre all'attestato di bilinguismo tedesco-italiano) essere in possesso dell'esame di ladino (D.P.R. n. 752/1976), pena esclusione dal concorso:</p> <p><input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>		
<p><u>Mitteilung zum Datenschutz:</u> Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.</p>			<p><u>Informativa in merito alla protezione dei dati:</u> Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf. Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.</p>		

Datum / data

Unterschrift / firma